



Asamblea General

Distr. general
14 de junio de 2013
Español
Original: inglés

Sexagésimo séptimo período de sesiones

Tema 33 del programa

Prevención de los conflictos armados

Aplicación de la resolución 67/262 de la Asamblea General sobre la situación en la República Árabe Siria

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 67/262 de la Asamblea General, de 15 de mayo de 2013, en que se me solicitó que en un plazo de 30 días le informara sobre la aplicación de la resolución. En el informe se proporciona información actualizada sobre los aspectos político, humanitario, de seguridad y de derechos humanos para el período comprendido entre el 15 de mayo y el 14 de junio de 2013.

2. La situación general en la República Árabe Siria siguió deteriorándose durante el período que abarca el informe. Las fuerzas armadas del Gobierno, junto con milicias progubernamentales, y la oposición armada siguen trabadas en enfrentamientos violentos. Siguió creciendo la amenaza de desestabilización regional debido al conflicto. La participación directa de los combatientes de Hizbullah en el interior de Siria, reconocidos por Hassan Nasrallah, Secretario General de Hizbullah, haciendo caso omiso de la política de desvinculación del Gobierno del Líbano, ha dado un nuevo impulso al enfoque militar del Gobierno de la República Árabe Siria y ha intensificado peligrosas tensiones sectarias y políticas dentro del Líbano. También se informó de una serie de incidentes transfronterizos de seguridad. La situación humanitaria continuó empeorando en la República Árabe Siria. Los civiles siguieron huyendo hacia los países vecinos y otros países de la región. La Comisión de Investigación independiente sobre la República Árabe Siria siguió documentando las violaciones de las normas internacionales de derechos humanos y violaciones graves del derecho internacional humanitario, sobre la base de la información reunida fuera del país ya que, en el momento de redactar el presente informe, el Gobierno no había autorizado aún el acceso de la Comisión a su territorio.



3. Atendiendo a las solicitudes recibidas de los Gobiernos de la República Árabe Siria, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el 21 de marzo de 2013 establecí la misión de las Naciones Unidas de investigación sobre el presunto empleo de armas químicas en la República Árabe Siria (véase S/2013/184). Durante el período sobre el que se informa, los Estados Miembros señalaron a mi atención varias otras denuncias de utilización de armas químicas, si bien la misión de investigación siguió estudiando la información pertinente facilitada por los Estados Miembros y permaneció dispuesta a desplegarse a la República Árabe Siria en un plazo de 48 a 72 horas de la autorización del Gobierno.

4. Prosiguieron diversos esfuerzos diplomáticos internacionales dirigidos a ayudar a las partes sirias a hallar una solución política al conflicto. Durante el período sobre el que se informa, al tiempo que cobró impulso el esfuerzo principal de convocar la Conferencia de Ginebra sobre la República Árabe Siria a fin de que las partes pudieran determinar de consuno cómo aplicar plenamente el comunicado final del Grupo de Acción para Siria (véase A/66/865-S/2012/522, anexo), de fecha 30 de junio de 2012, otras iniciativas siguieron en marcha.

II. Información actualizada sobre la aplicación de la resolución 67/262 de la Asamblea General

5. Sigo convencido de que solo una solución política puede poner fin a la intensificación del conflicto y el sufrimiento constante del pueblo de la República Árabe Siria. Durante el período sobre el que se informa, colaboré con los Estados Miembros y las organizaciones regionales a fin de aprovechar la oportunidad diplomática que ofrecía el entendimiento alcanzado el 7 de mayo en Moscú entre el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, Sergei Lavrov, y el Secretario de Estado de los Estados Unidos de América, John Kerry. El Representante Especial Conjunto de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes, Lakhdar Brahimi, y el Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Jeffrey Feltman, siguieron estudiando nuevas maneras de asegurar el éxito de la Conferencia de Ginebra sobre la República Árabe Siria, mientras que la Federación de Rusia y los Estados Unidos, y otros miembros de la comunidad internacional, empezaron a entablar un diálogo entre las partes sirias en el contexto de esta iniciativa. El 5 de junio, el Sr. Brahimi presidió una reunión trilateral en Ginebra, que fue iniciada y organizada por las Naciones Unidas para reunir a altos funcionarios de la Federación de Rusia, los Estados Unidos y las Naciones Unidas, bajo el liderazgo del Representante Especial Conjunto, a fin de examinar las modalidades de celebración de la conferencia. El Sr. Brahimi tiene previsto convocar otra reunión trilateral a finales de junio para que prosigan las conversaciones.

6. Tengo la intención de convocar la Conferencia de la República Árabe Siria lo antes posible. La Conferencia permitirá que las dos partes sirias, a saber, el Gobierno y la oposición, entablen negociaciones. Con el apoyo de la comunidad internacional, las dos partes determinarán de consuno la manera de aplicar plenamente el comunicado final de 30 de junio de 2012, en particular los principios y directrices acordados sobre una transición de liderazgo sirio.

7. Durante el período abarcado, también se emprendieron varias iniciativas regionales. El 23 de mayo, la Liga de los Estados Árabes celebró reuniones de su Comité Permanente sobre la República Árabe Siria. Durante la reunión ministerial

de la Liga de los Estados, celebrada el 5 de junio, también se examinó la situación en Siria. Jordania fue anfitrión de una reunión ministerial de 11 países (Alemania, la Arabia Saudita, Egipto, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos, Francia, Italia, Jordania, Qatar, el Reino Unido y Turquía), celebrada el 22 de mayo, en que se examinaron las actividades de apoyo a la oposición y para poner fin al conflicto. La República Islámica del Irán celebró una conferencia internacional el 29 de mayo para examinar cuestiones relacionadas con una solución política al conflicto en Siria y la inestabilidad de la región.

8. Mientras tanto, el Gobierno de la República Árabe Siria siguió promoviendo su propio programa político, anunciado por el Presidente Bashar Al-Assad en enero de 2013. Con ese fin, el Gobierno formó comités ministeriales y provinciales para preparar una conferencia sobre el diálogo nacional con grupos políticos y de la sociedad civil sancionados por el Gobierno. Pese a que se celebraron varias reuniones, la mayoría de los grupos políticos y armados de oposición dentro y fuera de la República Árabe Siria siguieron rechazando este proceso y negándose a entablar conversaciones con el Gobierno.

9. Los intentos autóctonos de unificar las agrupaciones políticas en el interior de la República Árabe Siria fracasaron debido a la falta de un apoyo amplio y a la competencia por el liderazgo y el posicionamiento para lograr un papel más destacado durante la etapa de transición. La incapacidad de los grupos y partidos políticos para reunirse libremente y trabajar en actividades políticas sin temor a ser detenidos también siguió siendo uno de los principales factores que obstaculizaban su unidad. Con la excepción de algunos partidos políticos kurdos, la oposición política interna carece de influencia sobre los grupos armados de la oposición.

10. La Coalición Nacional de Oposición y Fuerzas Revolucionarias de Siria prosiguió sus esfuerzos para ampliar el número de sus miembros en un intento de representar a más sectores de la sociedad siria. La Coalición celebró una serie de reuniones del 23 al 30 de mayo en Estambul, donde su composición aumentó de 63 a 114 personas, incluidos representantes de las organizaciones de base en el interior de la República Árabe Siria y el Ejército Sirio Libre. Otros dirigentes de la oposición siria celebraron una reunión el 20 de mayo en Madrid.

11. Mientras diversos grupos políticos sirios realizaban esfuerzos para organizarse, en toda la República Árabe Siria se siguieron produciendo enfrentamientos violentos entre las fuerzas armadas del Gobierno, así como las milicias progubernamentales, y los grupos armados y las milicias de oposición. Si bien las Naciones Unidas no tienen información directa, según informes de diversas fuentes, incluidas las declaraciones oficiales del Gobierno, las partes en conflicto siguen buscando una solución militar.

12. En un intento de reafirmar el control sobre las zonas que han caído en manos de la oposición y detener el avance de los grupos armados de la oposición, las fuerzas gubernamentales y las milicias progubernamentales llevaron a cabo operaciones ofensivas en varias partes del país, en particular en Al-Qusayr, provincia de Homs, que volvió a quedar bajo el control del Gobierno el 5 de junio, tras semanas de intensos combates. Hay indicios de que se están planificando nuevas ofensivas en las zonas de Homs, Hama y Aleppo, mientras que las fuerzas del Gobierno intentarán aprovechar sus logros recientes. La ciudad de Damasco se mantuvo en gran medida bajo el control del Gobierno, pero con enfrentamientos ininterrumpidos en el este y al sur de la ciudad. La oposición armada siguió dominando vastas zonas rurales en el este y el norte del país, incluidos grandes

sectores de las provincias de Hama e Idlib, así como la mayor parte del territorio de la provincia de Raqqa, donde el Frente Al-Nusra y otros grupos extremistas estaban activos. Había informes de que los grupos armados estaban participando cada vez más en actividades delictivas en Deir Ez-Zor y otras zonas fronterizas del oriente.

13. Las fuerzas gubernamentales dependían de sus activos aéreos y de artillería y del apoyo de las milicias progubernamentales, incluidas las unidades paramilitares recién establecidas, como el “Ejército de defensa nacional” y las “Leonas para la defensa nacional”. Según informes fidedignos, los combatientes de Hizbullah desempeñaron un papel cada vez mayor y más prominente en los combates reales. El Secretario General de Hizbullah, Hassan Nasrallah, reconoció públicamente en un discurso reciente, que Hizbullah estaba combatiendo en la República Árabe Siria y, acusando así públicamente a Hizbullah de haber violado la política de desvinculación oficial del Gobierno del Líbano, en que Hizbullah está representado. En el informe que la comisión de investigación internacional independiente sobre la situación en la República Árabe Siria presentó al Consejo de Derechos Humanos el 4 de junio de 2013 se describían los crímenes perpetrados por las fuerzas del Gobierno y sus milicias y grupos paramilitares afiliados como crímenes de guerra y violaciones graves de las normas internacionales de derechos humanos y del derecho humanitario (véase A/HRC/23/58).

14. Grupos armados de la oposición defendieron las zonas bajo su control e intentaron abrir nuevos frentes en las provincias de Aleppo, Dara’a, Homs y Damasco. La información disponible sugiere que estos grupos permanecían fragmentados, a pesar de los intentos de unificar las unidades militares a nivel local. En los informes también se sugería que los grupos extremistas seguían propagándose y atrayendo combatientes, incluso de fuera de la República Árabe Siria. En el informe de la comisión de investigación mencionado en el párrafo anterior se concluyó que los grupos armados antigubernamentales habían cometido crímenes de guerra.

15. El 30 de mayo de 2013, el Comité del Consejo de Seguridad dimanante de las resoluciones 1267 (1999) y 1989 (2011) relativas a Al-Qaida y las personas y entidades asociadas, en consonancia con la resolución 2083 (2012) del Consejo de Seguridad, aprobó las enmiendas a la entrada relacionada con el grupo Al-Qaida en el Iraq, a fin de incluir al Frente Al-Nusra.

16. En un acontecimiento importante ocurrido durante el período que abarca el informe, el 6 de junio, las fuerzas de la oposición armada se apoderaron brevemente de un cruce entre Israel y la República Árabe Siria en el Golán, que era operado por las autoridades sirias. Dos efectivos de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) sufrieron heridas leves durante esos ataques. El continuo deterioro del entorno operacional de la FNUOS obligó al Gobierno de Austria a anunciar la retirada de su contingente militar. Yo lamento esta decisión, por lo que me he puesto en contacto con todos los países pertinentes que aportan contingentes para garantizar una retirada ordenada del personal austriaco de mantenimiento de la paz y su sustitución.

17. La situación humanitaria en la República Árabe Siria siguió empeorando a un ritmo acelerado. Los organismos de las Naciones Unidas estimaron que dentro del país había más de 6,8 millones de personas que necesitaban asistencia humanitaria, incluidos 4,2 millones de desplazados internos, entre ellos más de 3 millones de niños. La situación de los refugiados palestinos en la República Árabe Siria también siguió siendo motivo de honda preocupación. Más de 60.000 han huido hacia los

países vecinos del Líbano (56.500) y Jordania (6.700). El número de refugiados de la República Árabe Siria en los países vecinos asciende ahora a casi 1,6 millones. Había necesidades urgentes en todos los sectores de la asistencia humanitaria.

18. Una infraestructura de atención de la salud colapsada, junto con el miedo y la inseguridad, la escasa fuerza de trabajo y la falta de medicamentos esenciales, suministros y profesionales de la salud han afectado gravemente la prestación de atención primaria y secundaria de la salud. Las instalaciones de salud y las farmacias locales estaban cada vez en peores condiciones de proporcionar medicamentos para pacientes con enfermedades crónicas que necesitaban tratamiento continuo. Según el Ministerio de Salud, el 57% de los hospitales públicos se vieron afectados, un 37% estaba fuera de servicio y un 20% sufrió daños parciales. La inaccesibilidad física de las instalaciones de salud fue especialmente pronunciada en las zonas muy afectadas por la inseguridad. Habida cuenta de la intensificación de la violencia, el Comité Internacional de la Cruz Roja advirtió en marzo de 2013 que decenas de ciudadanos sirios estaban muriendo cada día debido al limitado acceso a la atención de la salud y la escasez de suministros médicos esenciales. Esta advertencia se mantuvo válida durante todo el período que abarca el informe.

19. A fin de satisfacer las necesidades humanitarias, las Naciones Unidas y sus asociados han intensificado su respuesta de manera significativa en los últimos meses, incluso mediante el fortalecimiento de las asociaciones y el establecimiento de centros humanitarios en Homs y Tartous. Los organismos siguieron colaborando estrechamente con la Media Luna Roja de la República Árabe Siria y las organizaciones no gubernamentales locales. El Programa Mundial de Alimentos trabajó para aumentar su capacidad de atender a quienes necesitan ayuda, de 2,5 millones a 3 millones de personas por mes, a más tardar en julio. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y la Organización Mundial de la Salud (OMS), entre otros organismos de asistencia humanitaria, siguieron haciendo todo lo posible para llegar a todos los necesitados. Al término del período que se examina, más de 2,9 millones de personas habían recibido suministros médicos críticos; unos 3 millones de niños habían recibido vacunas; 360.000 mujeres habían recibido botiquines de salud reproductiva y unas 70.000 mujeres habían recibido atención obstétrica de urgencia. Además, se facilitó el acceso a agua potable a más de 9,3 millones de personas. Se proporcionó artículos esenciales no alimentarios a casi 1 millón de personas, en su gran mayoría desplazados internos. Alrededor de 100.000 niños recibieron apoyo psicosocial y servicios de recreación, mientras que 260.000 niños pudieron asistir a clubes escolares en todo el país.

20. Se prestó asistencia humanitaria a las personas afectadas en las 14 provincias, inclusive en algunas zonas controladas por la oposición. Una importante proporción de las personas que recibieron asistencia del Programa Mundial de Alimentos se encontraban en esas zonas; de un total de 9,3 millones, a través de las líneas del conflicto, se prestó asistencia a 3,25 millones de personas para que tuvieran acceso a agua potable. Desde el comienzo de 2013 hasta el final del período que se examina, se organizaron 15 convoyes humanitarios interinstitucionales, lo que permitió a las organizaciones de socorro llevar alimentos, artículos esenciales no alimentarios y suministros sanitarios, incluidas vacunas, a 1.175.000 personas en zonas de difícil acceso, principalmente las zonas controladas por la oposición, o lugares de conflicto activo.

21. La falta de acceso siguió obstaculizando las operaciones humanitarias. En particular, el aumento de la inseguridad y los continuos obstáculos burocráticos, así como la continua falta de capacidad, socavan los esfuerzos por ampliar las operaciones humanitarias y llegar a todos los necesitados. Por ejemplo, el Gobierno de la República Árabe Siria denegó prácticamente todo acceso a la ciudad de Al-Qusayr y las aldeas circundantes, por lo que el Consejo de Seguridad emitió el 7 de junio una declaración en que pedía el acceso inmediato, seguro y sin trabas, de conformidad con los principios rectores de las Naciones Unidas en materia de asistencia humanitaria, a fin de que los agentes humanitarios competentes, incluidas las Naciones Unidas, llegaran a los civiles que se encontraran en urgente necesidad de asistencia, en particular, asistencia médica. Los combates, bombardeos aéreos, secuestros, robos de vehículos y otras amenazas eran características comunes del entorno operacional. Las conversaciones con el Gobierno la República Árabe Siria sobre las operaciones transfronterizas no se tradujeron en ningún acuerdo durante el período que abarca el informe.

22. El 7 de junio, los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados pusieron en marcha un plan revisado de respuesta humanitaria (1.400 millones de dólares de los EE.UU.) y un plan de respuesta a los refugiados (más de 2.900 millones de dólares de los EE.UU.) para que la República Árabe Siria ayudara a 6,8 millones de personas en el interior del país y 3,5 millones de refugiados en los países vecinos hasta finales de 2013. Con ambos planes se tiene previsto recaudar cerca de 4.400 millones de dólares, lo que representa el llamamiento humanitario más cuantioso de la historia. Al 6 de junio, los donantes habían aportado un poco más de 1.200 millones de dólares a los esfuerzos humanitarios en Siria y en los países vecinos, lo que arroja una diferencia de casi 3.200 millones de dólares. Además, los Gobiernos de Jordania y el Líbano habían hecho sendos llamamientos a la comunidad internacional por valor de 380 millones de dólares y 450 millones de dólares, respectivamente.

23. Durante el período sobre el que se informa, se siguieron perpetrando violaciones graves de los derechos humanos. A medida que el conflicto en la República Árabe Siria alcanzaba nuevos niveles de brutalidad, el Equipo de Vigilancia de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, desplegada en marzo de 2013 en la región, prosiguió sus esfuerzos encaminados a vigilar la situación de los derechos humanos en el interior de Siria desde los países vecinos. El 13 de junio, la Alta Comisionada dio a conocer un análisis actualizado, en que se documentaba un total de 92.901 casos de asesinato en la República Árabe Siria entre el 1 de marzo de 2011 y el 30 de abril 2013. El análisis demostró un marcado aumento en el promedio mensual de asesinatos desde el comienzo del conflicto, de unos 1.000 mensuales en el verano de 2011 a un promedio de más de 5.000 por mes desde julio de 2012.

24. En el informe presentado el 4 de junio al Consejo de Derechos Humanos (A/HRC/23/58), la Comisión de Investigación indicó que continuaban incesantes los crímenes de guerra, los crímenes de lesa humanidad y las violaciones graves de los derechos humanos. La Comisión exhortó a la Asamblea General a facilitar su labor, invitándola a que le proporcionara periódicamente información actualizada y a que cumpliera sus recomendaciones. Exhortó a la Comisión de Derechos Humanos a que, por conducto mío, transmitiera el informe de la Comisión al Consejo de Seguridad. Ello permitiría a la Comisión facilitar periódicamente información actualizada al Consejo de Seguridad. La Comisión reiteró su llamamiento a todas las partes para que permitieran el acceso sin trabas a la República Árabe Siria. Exhortó

al Consejo de Seguridad a que se comprometiera a asegurar la rendición de cuentas de los autores, incluida su posible remisión a los mecanismos internacionales de justicia. La Comisión siguió investigando más de una docena de horribles matanzas cometidas por fuerzas antigubernamentales y progubernamentales.

25. En relación con la declaración de prensa de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, de 10 de mayo, en que expresó su preocupación por la seguridad de los civiles durante el aumento de las fuerzas militares dentro de la localidad de Al-Qusayr y en sus alrededores, el Consejo de Derechos Humanos celebró un debate urgente el 29 de mayo de 2013 sobre “el deterioro de la situación de los derechos humanos en la República Árabe Siria y las recientes matanzas en Al-Qusayr”. En su declaración inaugural, la Alta Comisionada reiteró su llamamiento al Consejo de Seguridad para que remitiera la situación imperante en la República Árabe Siria a la Corte Penal Internacional. En una resolución aprobada ese mismo día, el Consejo de Derechos Humanos pidió a la Comisión de Investigación que investigara los acontecimientos en Al-Qusayr y comunicara sus conclusiones al Consejo en su 24º período de sesiones. También exigió que las autoridades de la República Árabe Siria permitieran a las Naciones Unidas y las organizaciones humanitarias un acceso libre y sin trabas a todos los civiles afectados por la violencia, especialmente en Al-Qusayr a través de todas las rutas efectivas, inclusive autorizando, con carácter prioritario y urgente, las operaciones humanitarias transfronterizas.

26. La situación de las mujeres y las niñas seguía siendo especialmente dramática. Los informes de violencia sexual y violencia basada en el género siguieron siendo generalizados. Se mencionó que la violencia sexual era el principal motivo por el que las mujeres y las niñas huían de sus hogares. La Comisión de Investigación informó de que la violencia sexual se había convertido en una característica persistente del conflicto en la República Árabe Siria. Las fuerzas del Gobierno y sus milicias afiliadas, así como los grupos armados de la oposición cometieron violaciones y otros actos inhumanos. Según algunos relatos reunidos por la Comisión, se separaba a las mujeres durante los registros de viviendas llevadas a cabo por grupos armados antigubernamentales, con una implicación de posibles actos de violencia sexual. Las mujeres en los campamentos de refugiados eran víctimas de la violencia basada en el género, incluidos el matrimonio precoz y la violencia doméstica. En mi informe anterior a la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, de fecha 14 de marzo de 2013 (A/67/792-S/2013/149), se había identificado en la República Árabe Siria las siguientes tendencias de los delitos de violencia sexual relacionados con el conflicto en la República Árabe Siria: actos de violencia sexual cometidos durante los registros de viviendas y en puestos de control; violaciones y torturas en lugares de detención, especialmente contra hombres y niños; la trata de mujeres jóvenes y niñas; y el hecho de obligar a jóvenes sirias fuera de Siria a contraer matrimonio. Esos crímenes fueron cometidos tanto por las fuerzas del Gobierno como de la oposición.

27. Según confirmó la Comisión de Investigación, la población civil, incluidos los niños, siguieron sufriendo bombardeos indiscriminados y otros ataques. Los asedios del Gobierno dieron lugar a crisis de salud y de nutrición que afectaron en forma desproporcionada a los niños menores de 5 años. En el momento de preparar el presente informe, cientos de niños habían sido mutilados debido al uso de armamento pesado. Las fuerzas militares utilizaban las escuelas y seguían deteniendo a niños bajo sospecha de estar asociados con la oposición; a menudo eran torturados. Mi Representante Especial para la Cuestión de los Niños y los

Conflictos Armados verificó que los grupos armados de la oposición reclutaban y utilizaban niños en sus fuerzas, y que algunos grupos empleaban tácticas de terror que causaban la muerte y lesiones a niños, entre otros civiles. Los niños, que habían sido torturados, inclusive sometidos a tortura sexual, seguían necesitando atención de expertos. Mi Representante Especial visitará pronto la región para evaluar la situación y promover un mayor apoyo para los numerosos niños dentro y fuera de Siria que siguen padeciendo por falta de una alimentación y atención de la salud y cuidados para la rehabilitación adecuados.

28. El Relator Especial sobre los Derechos Humanos de los Desplazados Internos está preparando actualmente un informe que se presentará a la Asamblea General a más tardar el 13 de agosto de 2013. Otras partes del sistema de las Naciones Unidas están aportando contribuciones al informe que se publicará próximamente.

29. La misión de las Naciones Unidas de investigación sobre el presunto empleo de armas químicas en la República Árabe Siria siguió sin poder llevar a cabo sus actividades de determinación de los hechos dentro de la República Árabe Siria debido a que no obtuvo autorización del Gobierno para acceder al país. En consecuencia, decidí mantener a la misión en un estado de disponibilidad operacional reducida para que atendiera las solicitudes recibidas hasta la fecha, así como cualquier otra denuncia de utilización de armas químicas en la República Árabe Siria. La misión seguirá vigilando la evolución de la situación y recopilando información. El Jefe de la misión, Åke Sellström, visitó algunas capitales y está evaluando actualmente otras opciones de actividades de determinación de los hechos fuera de la República Árabe Siria, incluso en Estados vecinos. Durante el período que abarca el informe, se señalaron a mi atención otras denuncias de utilización de armas químicas en la República Árabe Siria.

30. Mediante un Grupo de tareas entre organismos, un conjunto de departamentos, organismos, fondos y programas pertinentes de las Naciones Unidas siguieron realizando actividades de planificación para situaciones imprevistas a fin de asegurar que el sistema de las Naciones Unidas estuviera lo suficientemente preparado y contara con los planes y la capacidad necesarios para responder con rapidez y eficacia ante posibles solicitudes. Se ha considerado una serie de opciones, hipótesis y posibles necesidades en cuanto a las funciones de las Naciones Unidas de apoyo a una transición política. Las medidas de planificación también tienen por objeto lograr efectos tempranos, incluso mientras se realizan evaluaciones más amplias de las necesidades dirigidas por los sirios. Se están adoptando medidas para asegurar la complementariedad con la labor humanitaria en curso. Esta labor ha incluido también llegar a asociados multilaterales, así como a organizaciones regionales e internacionales, y establecer vínculos con ellos.

31. Durante el período que abarca el informe, la crisis siria tuvo un efecto cada vez más desestabilizador en los países vecinos. La afluencia masiva de refugiados siguió planteando desafíos sin precedentes para el Líbano y Jordania, países que en el momento de redactar el presente informe albergaban a los dos mayores grupos de refugiados sirios: más de 530.000 de esos refugiados habían sido inscritos o recibido asistencia en el Líbano y 179.000 en Jordania. La capacidad de absorción de esos dos Estados fue sometida a dura prueba. En los últimos 30 días han aumentado las amenazas a la seguridad del Líbano, mientras que el compromiso abierto de Hizbullah con la participación militar en la República Árabe Siria y la participación de otros elementos del Líbano en apoyo de la oposición armada socavaba la política

de desvinculación del Líbano y podía amenazar la estabilidad del país. El Líbano seguía siendo escenario de enfrentamientos armados entre los grupos partidarios del Gobierno de la República Árabe Siria y la oposición, en medio de constantes ataques aislados en territorio libanés por las fuerzas del Gobierno. Los enfrentamientos en la República Árabe Siria profundizaron la división política dentro del Líbano, y los enfrentamientos entre facciones libanesas provocaron un número cada vez mayor de víctimas, entre ellas en Trípoli, el valle de la Bekaa y Beirut. La situación en la frontera con Turquía, el Iraq y Jordania siguió siendo inestable, lo que dio lugar a la adopción de nuevas medidas de seguridad para mitigar los efectos del conflicto en Siria. El Gobierno del Iraq también reforzó las medidas destinadas a garantizar la protección de su frontera con la República Árabe Siria.

32. El personal de las Naciones Unidas que opera en la República Árabe Siria siguió enfrentando preocupantes riesgos para la seguridad. La mayoría del personal de las Naciones Unidas salió de Homs el 8 de junio, tras el deterioro de las condiciones de seguridad debido a los combates en Al-Qusayr. El 26 de mayo de 2013, 18 miembros del personal de las Naciones Unidas de contratación local recibieron tratamiento por problemas respiratorios en Damasco, tras la utilización de lo que se identificó como un posible agente de represión de disturbios. Catorce miembros del personal de las Naciones Unidas (3 funcionarios nacionales y 11 funcionarios del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente) permanecían detenidos por las fuerzas de seguridad y sin acceso a representación o asistencia letrada, mientras que otros cinco funcionarios habían desaparecido. El deterioro de la situación de seguridad fomentó la delincuencia, exponiendo así al personal a la amenaza de secuestro; de hecho, había algunos casos de secuestro no resueltos. Los problemas que enfrenta el personal humanitario debido a la falta de acceso quedaron de manifiesto en los casos de funcionarios de misiones de las Naciones Unidas que fueron interceptados y secuestrados, y en varios incidentes de disparos con armas pequeñas contra vehículos de las Naciones Unidas. Los enfrentamientos ocurridos cerca de enlaces principales de transporte plantearon el riesgo de que el personal de las Naciones Unidas se viera atrapado en los combates, sin una vía segura de escape. En Damasco, el uso indiscriminado de morteros y cohetes exponía al personal de las Naciones Unidas a un riesgo mucho mayor, incluso en las zonas controladas por las fuerzas del Gobierno. Los esfuerzos destinados a identificar locales comunes de las Naciones Unidas más seguros y a más largo plazo en Damasco no tuvieron éxito, mientras que una serie de ataques con artefactos explosivos improvisados en la ciudad pusieron en evidencia la vulnerabilidad de los actuales emplazamientos de las Naciones Unidas.

III. Conclusiones

33. Sigo profundamente preocupado por el empeoramiento de la situación humanitaria y la escalada del conflicto armado en la República Árabe Siria. Insto a todas las partes a que faciliten el acceso seguro y sin trabas de las organizaciones humanitarias a la población necesitada dondequiera que esté, a través de la ruta más eficiente. Sigo instando a la comunidad internacional a que se una para poner fin a esta tragedia, que se profundiza día a día.

34. Durante el período que abarca el informe, al igual que durante cualquier otro momento en los dos últimos años, el pueblo sirio fue testigo de una nueva tragedia en la República Árabe Siria. Esta vez, la toma de la ciudad de Al-Qusayr, en la

provincia de Homs, por las fuerzas del Gobierno provocó muertes, heridas y destrucción. Seguí instando a las partes en el conflicto a que aseguraran la protección de los civiles y respetaran las obligaciones que les incumbía en virtud del derecho internacional humanitario.

35. La fuerza de las milicias libanesas de Hizbullah reconoció abiertamente que había participado en los enfrentamientos en Al-Qusayr, junto a las fuerzas del Gobierno de la República Árabe Siria. El papel cada vez más importante que Hizbullah desempeña en nombre del Gobierno en los combates en la República Árabe Siria ha seguido avivando el temor de que el conflicto sirio tenga cada vez más repercusiones en toda la región y ha contribuido a intensificar el ya peligroso nivel de tensión dentro del Líbano. El 26 de mayo, expresé mi profunda preocupación por la participación de Hizbullah en los combates, reiterando mi oposición a la transferencia de armas y combatientes procedentes de fuera de la República Árabe Siria a cualquier parte dentro del país e instando a todos los Estados, organizaciones y grupos a dejar de apoyar de inmediato la violencia en ese país y utilizar, en lugar de ello, su influencia para promover una solución política a la tragedia. He instado en varias ocasiones a todos los dirigentes y partes del Líbano a que observen rigurosamente la política de desvinculación de la Declaración de Baabda a fin de mantener al Líbano (véase A/66/849-S/2012/477) a salvo del conflicto. Los partidos y dirigentes no pueden asegurar con toda legitimidad que estén actuando en el interés superior del Líbano, al tiempo que despliegan combatientes a uno y otro lado del conflicto sirio. Al socavar la política de desvinculación y marginar a los dirigentes y las instituciones de Gobierno, esas partes están poniendo al Líbano en grave peligro de luchas internas y de los efectos colaterales del conflicto. Este peligro queda manifiesto en la frecuencia cada vez mayor con que se están produciendo enfrentamientos dentro del Líbano, que han causado bajas. Tomo nota de que siguen sin cumplirse elementos importantes de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1559 (2004) y 1680 (2006) sobre el desarme de todas las milicias libanesas y no libanesas. Es importante para la estabilidad y la seguridad del Líbano que el territorio y las fronteras del Líbano sean competencia exclusiva del Estado libanés.

36. En términos más generales, la lógica de la guerra que está en juego en la República Árabe Siria no es solo que alimenta las tensiones internas en las sociedades vecinas, sino que también exacerba las tensiones en la región, creando un entorno peligrosamente inestable. El empeoramiento de la situación en el Golán, en particular las reiteradas y constantes violaciones del acuerdo de separación, pone a la región en verdadero riesgo de desestabilización. He insistido reiteradas veces en mi profunda preocupación, instando a todas las partes a que cumplan las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y a que actúen con responsabilidad y de manera que contribuyan a contrarrestar la escalada de las tensiones. Reitero mi llamamiento a todos los interesados regionales e internacionales para que reduzcan las tensiones, actúen con moderación y eviten nuevas tensiones.

37. El conflicto en la República Árabe Siria, que está ahora en su tercer año, sigue intensificándose. Los ciudadanos sirios comunes y corrientes son las principales víctimas. Uno de cada tres sirios necesita con urgencia asistencia humanitaria. Pese a los constantes esfuerzos por preservar su neutralidad, todos los campamentos de refugiados palestinos en el país están ahora abrumados por el conflicto y el tejido de toda la comunidad se está desintegrando. Al mismo tiempo, la comunidad de refugiados palestinos tiene pocos medios de apoyo fuera de los campamentos y los

barrios, y pocas posibilidades de hallar refugio fuera de la República Árabe Siria. Esta situación, inaceptable para todos en la República Árabe Siria, solo seguirá empeorando si el conflicto continúa. Si bien el sistema de las Naciones Unidas y sus asociados sigue aumentando drásticamente sus medidas de respuesta (a fin de superar los obstáculos de seguridad, acceso y burocráticos), las necesidades humanitarias seguirán superando sus esfuerzos. Seguirá habiendo lagunas en la respuesta humanitaria. Con la llegada del verano, es probable que la República Árabe Siria se enfrente a un mayor riesgo de enfermedades transmitidas por el agua, a menos que se restablezcan las redes de abastecimiento de agua, en tanto que el número de inmunizaciones y vacunas administrados ya es inferior a las necesidades.

38. Reitero mi llamamiento a la comunidad de donantes para que apoye con generosidad los llamamientos humanitarios realizados el 7 de junio. Esos fondos son importantes y salvan la vida de los ciudadanos sirios comunes y corrientes, que de lo contrario no tienen a quién recurrir cuando sus hogares son destruidos o invadidos por las partes en el conflicto. También pido que se ofrezca un apoyo generoso a los países vecinos, que siguen acogiendo con sorprendente hospitalidad a las comunidades de refugiados. Doy las gracias a sus gobiernos y los insto a que mantengan su espléndida y valerosa acogida a los más de 1,6 millones de refugiados procedentes de la República Árabe Siria y a que mantengan abiertas sus fronteras a todos aquellos que huyen de la violencia. Hago también un llamamiento a los Estados Miembros para que consideren la posibilidad de acoger refugiados de Siria en virtud de los principios del reparto de la carga y en coordinación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

39. Por otra parte, el Gobierno de la República Árabe Siria debe permitir el acceso de la Comisión de Investigación y los proveedores de servicios, entre otros, para que vigilen la situación de los derechos humanos, incluso para atender a las víctimas de la violencia sexual. Insto a todas las partes en el conflicto a que asuman compromisos específicos con plazos concretos a fin de prevenir la violencia sexual, en consonancia con la resolución 1960 (2010) del Consejo de Seguridad.

40. Asimismo, reitero mi llamamiento al Gobierno de la República Árabe Siria para que autorice el acceso de la Misión de las Naciones Unidas a su territorio a fin de investigar las denuncias de utilización de armas químicas en la República Árabe Siria. Sigo profundamente preocupado por la posibilidad de que se estén utilizando esas armas, en particular a raíz de las nuevas denuncias que he recibido. Hago hincapié en la responsabilidad que incumbe al Gobierno de la República Árabe Siria de garantizar la seguridad de las armas químicas y los materiales conexos.

41. Estoy muy preocupado por el hecho de que las partes en conflicto en la República Árabe Siria sigan incumpliendo su obligación y responsabilidad de proteger a los civiles. El uso indiscriminado de armas pesadas en las zonas pobladas y los centros urbanos en busca de objetivos militares es inaceptable. Los arrestos y detenciones arbitrarias, las desapariciones forzadas, la toma de rehenes, los secuestros y los ataques contra las instalaciones y el personal médico en este conflicto deben cesar. Además, los informes sobre el aumento de la retórica sectaria, incluso en la región, suscitan una gran preocupación respecto de la posibilidad de que se produzcan represalias. Quisiera recordar a las partes en el conflicto que la atención de la comunidad internacional está centrada en ellas y que tendrán que rendir cuentas de todos los crímenes y atrocidades que cometan. Al mismo tiempo, es preciso detener la corriente de armas desde fuera de la República Árabe Siria en

dirección del Gobierno y de la oposición, ya que contribuye al prolongado y desesperado sufrimiento de los civiles.

42. En conjunción con todo el sistema de las Naciones Unidas, seguiré haciendo todo lo que esté a nuestro alcance para ayudar a los sirios a superar el sufrimiento ocasionado por la intensificación del conflicto y aprovecharé todas las oportunidades para ayudar al pueblo sirio a crear una alternativa al uso de la fuerza impulsada por los propios sirios. Las resoluciones del Consejo de Seguridad y la Asamblea General siguen siendo la base para nuestra labor ahora que avanzamos hacia la convocación de la conferencia de Ginebra sobre la República Árabe Siria.

43. No escatimaré esfuerzos para ayudar a los sirios a allanar el camino para una negociación, con el apoyo unido de la comunidad internacional, y avanzar hacia un sistema político democrático, con igualdad de derechos para todos. El Sr. Brahimi, en estrecha cooperación con el Sr. Feltman, está preparando activamente la próxima reunión, prevista para el 25 de junio, con altos funcionarios de la Federación de Rusia y los Estados Unidos a fin de avanzar en cuanto a las modalidades de la conferencia de Ginebra sobre la República Árabe Siria. Como todas nuestras energías se centran ahora en la convocación de esa conferencia, espero que la Federación de Rusia y los Estados Unidos, en calidad de partes iniciadoras, así como otros miembros de la comunidad internacional, incluso en la región, hagan todo lo posible por instar a las partes en el conflicto a que participen de manera constructiva a fin de llegar rápidamente a un acuerdo sobre resultados amplios y sostenibles que permitan poner fin al conflicto y dirigir a la República Árabe Siria hacia una transición política auténtica e irreversible.

44. Hago un llamamiento a todos los interesados internacionales, regionales y de Siria para que participen de manera constructiva y de buena fe en este proceso. El sufrimiento creciente e inaceptable de los civiles en la República Árabe Siria debería ser un recordatorio de la urgencia de que los agentes sirios, regionales e internacionales, pongan fin al conflicto y emprendan, como se mencionó ya, una vía de auténtica e irreversible transición política hacia una nueva Siria que proteja los derechos de toda su población y las comunidades y satisfaga las legítimas aspiraciones de todos sus ciudadanos a la libertad, la dignidad y la justicia. Ahora no es el momento para adoptar políticas temerarias sino para ejercer un verdadero liderazgo y visión en interés de todos en la República Árabe Siria y de toda la región.

45. Para concluir, quisiera expresar mi profundo agradecimiento a los trabajadores humanitarios en la República Árabe Siria y en otras partes de la región por su abnegada labor en condiciones muy difíciles y peligrosas. También quisiera expresar mi agradecimiento al Sr. Brahimi por sus esfuerzos en favor de la paz en la República Árabe Siria.